

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 30 juni 2003

Nr 581—586

INNEHÅLL

Nr		Sidan
581	Lag om ändring av lagen om kontroll av export av produkter med dubbel användning	2479
582	Lag om ändring av 10 kap. 5 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa	2482
583	Republikens Presidents öppna brev om statsrådsskifte	2483
584	Undervisningsministeriets förordning om ändring av 1 § undervisningsministeriets förordning om utbildningsstyrelsens avgiftsbelagda prestationer	2485
585	Försvarsministeriets arbetsordning	2486
586	Finlands Banks meddelande om referensränta och dröjsmålsränta	2494

Nr 581

Lag

om ändring av lagen om kontroll av export av produkter med dubbel användning

Given i Nådendal den 27 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 26 juli 1996 om kontroll av export av produkter med dubbel användning (562/1996) 3 § 1 mom., 4 och 5 §, 7 § 1 mom. och 10 § 3 mom., av dessa lagrum 3 § 1 mom., 4 och 5 § samt 10 § 3 mom. sådana de lyder i lag 891/2000, som följer:

3 §

Tillståndsplikt

Export och gemenskapsleverans av sådana produkter med dubbel användning som med stöd av rådets förordning eller denna lag omfattas av kontroll är tillåten endast med tillstånd av Europeiska gemenskapen eller av utrikesministeriet. Utrikesministeriets tillstånd kan vägras, om

1) detta är nödvändigt för att iaktta de

internationella avtal, åtaganden och förpliktelser som gäller Finland,

2) detta är nödvändigt för att främja Finlands utrikes- och säkerhetspolitiska mål eller Finlands säkerhetsintressen samt bidra till att den internationella säkerheten upprätthålls,

3) detta är nödvändigt för att säkerställa en obehindrad tillgång till sådana utländska produkter som omfattas av strategisk exportkontroll eller iaktta de villkor som gäller tillgången till dessa produkter,

RP 14/2003
UtUB 2/2003
RSv 9/2003

4) en vara eller tjänst har importerats till Finland med återexportbegränsning eller återexportförbud, eller om

5) omständigheter som ansluter sig till den planerade slutanvändningen och risken för omdirigering kräver det.

4 §

Tillståndsplikt i fråga om export och gemenskapsleverans av produkter som inte ingår i produktförteckningarna

När sådana produkter, tjänster eller andra nyttigheter som inte ingår i en produktförteckning som har utfärdats med stöd av denna lag skall exporteras från Europeiska gemenskapen eller levereras till en annan av Europeiska unionens medlemsstater, skall i samband med exporten eller gemenskapsleveransen visas ett exporttillstånd, om exportören har fått ett meddelande av utrikesministeriet enligt vilket produkten är eller kan vara helt eller delvis avsedd för användning i samband med utvecklande, produktion, hantering, användning, underhåll, lagring, upptäckt, identifiering eller spridning av kemiska eller biologiska vapen eller kärnvapen eller för utvecklande, produktion, underhåll eller lagring av missiler som är i stånd att bära dylika vapen som omfattas av icke-spridningsarrangemang.

Tillstånd krävs också för export av sådana produkter med dubbel användning som inte ingår i produktförteckningen, om det land som köper produkterna eller bestämmelselandet är föremål för ett vapenembargo som har beslutats genom en gemensam ståndpunkt eller gemensam åtgärd som har antagits av rådet eller genom ett beslut av Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa eller ett vapenembargo som har beslutats i en bindande resolution av Förenta Nationernas säkerhetsråd och om exportören har fått ett meddelande av utrikesministeriet enligt vilket produkterna i fråga är eller kan vara helt eller delvis avsedda för militär slutanvändning. Med militär slutanvändning avses

1) införlivande med försvarsmateriel som ingår i en förteckning som uppgjorts på basis av lagen om export och transitering av försvarsmateriel (242/1990),

2) användning av tillverknings-, provnings- eller analysutrustning och komponenter till sådan utrustning för att utveckla, tillverka eller underhålla försvarsmateriel som ingår i ovan nämnda förteckning,

3) användning av icke-färdigtillverkade produkter i en anläggning för att tillverka försvarsmateriel som ingår i ovan nämnda förteckning.

Tillstånd krävs också för export av sådana produkter med dubbel användning som inte ingår i produktförteckningen, om exportören har fått ett meddelande av utrikesministeriet enligt vilket produkterna i fråga är eller kan vara helt eller delvis avsedda att användas som delar eller komponenter till försvarsmateriel som förtecknas i förteckningen över försvarsmateriel och som har exporterats från finskt territorium utan tillstånd eller i strid med ett tillstånd enligt finsk lagstiftning.

Om exportören känner till eller har skäl att misstänka att en produkt helt eller delvis är avsedd för något av de syften som nämns i 1—3 mom., skall exportören underrätta utrikesministeriet, som beslutar om ett exporttillstånd är nödvändigt.

5 §

Återkallande av tillstånd eller ändring av villkoren

Utrikesministeriet har rätt att återkalla ett exporttillstånd eller ändra villkoren för det, om felaktiga uppgifter har lämnats i ansökan eller om omständigheterna sedan tillståndet beviljades har förändrats så att Finlands internationella åtaganden eller förpliktelser förutsätter en sådan åtgärd.

7 §

Rätt till granskningar och information

Utrikesministeriet, tullmyndigheterna och skattemyndigheterna har utan hinder av de bestämmelser om tystnadsplikt som annars gäller dem rätt att till varandra lämna sådan information om exportörer och exporterade produkter med dubbel användning som myndigheterna behöver i sin övervakningsuppgift. Denna information får lämnas ut till Euro-

peiska gemenskapens övervakningsmyndigheter.

utredningar som skall fogas till tillståndsansökan samt ställa villkor för användningen av ett tillstånd.

10 §

Närmare bestämmelser

Utrikesministeriet kan utfärda närmare bestämmelser om tillståndsförfarandet och de

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2003.
De ansökningar som är anhängiga när denna lag träder i kraft överförs till utrikesministeriet för behandling.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 27 juni 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 582

L a g

om ändring av 10 kap. 5 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa

Given i Nådendal den 27 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 10 kap.
5 § 2 mom. som följer:

5 §

Utbildningsdagpenningens belopp

På utbildningsdagpenning tillämpas inte 6 kap. 3 § 3 mom. och inte heller 9 kap. 3, 4 och 6 §. Utbildningsdagpenningen betalas förhöjd i enlighet med 6 kap. 2 § 2 mom. även till en sådan person som har fått den inkomstrelaterade dagpenningens förhöjda förtjänstdel för 150 dagar.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2003, dock så att den tillämpas från och med ingången av 2003.

Folkpensionsanstalten rättar på tjänstens vägnar ett sådant beslut om utbildningsdagpenning som fattats innan denna lag träder i kraft, om 9 kap. 3 och 4 § som gäller behovsprövning i fråga om arbetsmarknadsstöd eller 9 kap. 6 § som gäller partiellt arbetsmarknadsstöd har tillämpats på förmånen.

Nådendal den 27 juni 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Tarja Filatov*

Nr 583

Republikens Presidents öppna brev om statsrådsskifte

Givet i Helsingfors den 24 juni 2003

Sedan statsrådets medlemmar anmält att de ställer sina platser i statsrådet till mitt förfogande, befriar jag från medlemskap i statsrådet:

statsminister Anneli Tuulikki Jäätteenmäki,
utrikesminister Erkki Sakari Tuomioja,
utrikeshandels- och utvecklingsminister
Paula Ilona Lehtomäki,
justitieminister Hannu Erkki Johannes
Koskinen,
inrikesminister Kari Juhani Rajamäki,
region- och kommunminister Hannes Man-
ninen,
försvarsminister Matti Taneli Vanhanen,
finansminister Antti Tapani Kalliomäki,
andra finansminister Cecilia Ulla-Maj
Wideroos,
undervisningsminister Tuula Irmeli Haatainen,
kulturminister Tanja Tellervo Karpela,
jord- och skogsbruksminister Juha Sakari
Korkeaoja,
kommunikationsminister Leena Marjatta
Luhtanen,
handels- och industriminister Reijo Mauri
Matias Pekkari,
social- och hälsovårdsminister Taru Si-
nikka Mönkkäre,
omsorgsminister Liisa Marja Hyssälä,
arbetsminister Tarja Katarina Filatov samt
miljöminister Jan-Erik Enestam.

Tillika utnämner jag till medlemmar av statsrådet:

till statsminister i enlighet med riksdagens
val tidningsmannen, politics magistern, riks-
dagsledamoten Matti Taneli Vanhanen och på
hans förslag till

utrikesminister politics doktorn, ekonom-
en, riksdagsledamoten Erkki Sakari Tuo-
mioja,

utrikeshandels- och utvecklingsminister i
utrikesministeriet samt minister som behand-
lar ärenden som hör till statsrådets kanslis
ansvarsområde ekonomie magistern, politics
kandidaten, riksdagsledamoten Paula Ilona
Lehtomäki,

justitieminister vicehäradshövdingen, riks-
dagsledamoten Hannu Erkki Johannes Kos-
kinen,

inrikesminister magistern i administrativa
vetenskaper, riksdagsledamoten Kari Juhani
Rajamäki,

region- och kommunminister i inrikesmi-
nisteriet och minister som behandlar ärenden
som hör till miljöministeriets ansvarsområde
stadsdirektören, licentiat i administrativa ve-
tenskaper, riksdagsledamoten Hannes Man-
ninen,

försvarsminister, politics doktor, riksdag-
ens första vicetälman Seppo Arimo Kää-
riäinen,

finansminister gymnastikläraren, riksdags-
ledamoten Antti Tapani Kalliomäki,

andra finansminister som behandlar ären-
den som hör till finansministeriets ansvars-
område kommundirektören, riksdagsledamo-
ten Cecilia Ulla-Maj Wideroos,

undervisningsminister sjuksköterskan, po-
litics magistern, riksdagsledamoten Tuula
Irmeli Haatainen,

kulturminister som behandlar ärenden som hör till undervisningsministeriets ansvarsområde socionomen YHS, riksdagsledamoten Tanja Tellervo Karpela,

jord- och skogsbruksminister agronomen, riksdagsledamoten Juha Sakari Korkeaola,

kommunikationsminister undervisningsrådet, politices magistern, riksdagsledamoten Leena Marjatta Luhtanen,

handels- och industriminister magistern i samhällsvetenskaper, riksdagsledamoten Reijo Mauri Matias Pekkarinen,

social- och hälsovårdsminister biträdande

överläkaren, medicine och kirurgie doktorn, riksdagsledamoten Taru Sinikka Mönkkäre,

omsorgsminister som behandlar ärenden som hör till social- och hälsovårdsministeriets ansvarsområde odontologie doktorn, politices magistern, riksdagsledamoten Liisa Marja Hyssälä,

arbetsminister informatören, riksdagsledamoten Tarja Katarina Filatov samt

miljöminister och minister som behandlar ärenden som hör till utrikesministeriets ansvarsområde partiordföranden, politices magistern, riksdagsledamoten Jan-Erik Enestam.

Helsingfors den 24 juni 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Understatssekreterare *Heikki Aaltonen*

Nr 584

Undervisningsministeriets förordning
om ändring av 1 § undervisningsministeriets förordning om utbildningsstyrelsens avgifts-
belagda prestationer

Given i Helsingfors den 25 juni 2003

I enlighet med undervisningsministeriets beslut
fogas till 1 § 1 mom. undervisningsministeriets förordning den 19 december 2001 om
utbildningsstyrelsens avgiftsbelagda prestationer (1324/2001) en ny 13 a-punkt, som följer:

1 §

De offentlighetsrättsliga prestationer för vilka
utbildningsstyrelsen uppbär fasta avgifter är

språkkunskaper som visats genom annan
skolutbildning eller på något annat sätt, 52
euro i avgift,

13 a) bedömning enligt 17 § medborgar-
skapslagen (359/2003), utförd av den som
utfärdar intyg över språkexamen, av nivån på

Denna förordning träder i kraft den 1 juli
2003 och gäller till den 31 december 2004.

Helsingfors den 25 juni 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Äldre regeringssekreterare Salla Rinne

Nr 585

Försvarsministeriets arbetsordning

Given i Helsingfors den 19 juni 2003

I enlighet med försvarsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § 2 mom. lagen den 28 februari 2003 om statsrådet (175/2003):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

I denna arbetsordning bestäms om ledningen av försvarsministeriet och styrningen av försvarsministeriets förvaltningsområde, ministeriets organisation och interna arbetsfördelning, de ledande tjänstemännens uppgifter, de ledande tjänstemännens ställföreträdare samt om beredningen och avgörandet av ärenden.

I ekonomistadgan föreskrivs närmare om ministeriets planerings- och redovisningssystem, betalningsrörelse, bokföring och övriga redovisning samt interna revision.

2 kap.

Styrning och ledning

2 §

Ledningen av ministeriets förvaltningsområde

Ministern leder verksamheten vid ministeriet och inom dess förvaltningsområde. Ministern biträds av kanslichefen och ministeriets ledningsgrupp.

3 §

Styrning och ledning

Inom försvarsministeriets förvaltningsområde tillämpas resultatorienterad styrning mellan ministeriet och förvaltningsområdets äm-

betsverk och inrättningar samt övriga förvaltningsenheter och vid ministeriet resultatorienterad ledning. I fråga om ministeriets styr- och ledningsverksamhet samt sätt att verka genomförs ministeriets värderingar samt gemensamt överenskomna verksamhetslinjer.

Den resultatorienterade styrningen inom förvaltningsområdet leds av ministern och kanslichefen.

Efter att förhandlingar om resultatmålen förts fastställs de viktigaste resultatmålen för ministeriet av ministern, målen för avdelningarna och de fristående verksamhetsenheterna av kanslichefen samt målen för enheterna vid avdelningarna av avdelningschefen.

Avdelningscheferna och de övriga cheferna skall se till att de resultatmål som fastställts nås.

4 §

Ministeriets ledningsgrupp

Vid ministeriet finns en ledningsgrupp som behandlar för förvaltningsområdet och ministeriet principiellt viktiga eller vittgående ärenden och ärenden av väsentlig betydelse för samordningen av verksamheten.

Till ledningsgruppen hör ministern som ordförande och kanslichefen som viceordförande samt avdelningscheferna och andra av ministern särskilt förordnade tjänstemän. Ledningsgruppens sekreterare förordnas av kanslichefen. Ledningsgruppen sammanträder på kallelse av ministern.

5 §

Styrgrupperna

För beredning av frågor som gäller ministeriet eller förvaltningsområdet hålls möten

som leds av kanslichefen och i vilka avdelningscheferna och andra tjänstemän som kanslichefen förordnar deltar. Dessutom kan ministern eller kanslichefen tillsätta också andra styrgrupper för att samordna beredningen av ärendena.

3 kap.

Organisationen samt avdelningarnas, enheternas och tjänstemännens uppgifter

6 §

Ministeriets organisation

Vid ministeriet finns en försvarspolitisk avdelning, en förvaltningspolitisk avdelning och en resurspolitisk avdelning. Till avdelningarna hör enheter enligt det som bestäms nedan.

Vid ministeriet finns dessutom som fristående verksamhetsenheter underställda kanslichefen förvaltningsenheten, enheten för intern revision och informationsenheten samt sekretariatet för säkerhets- och försvarskommittén.

7 §

Kanslichefen

Utöver vad som bestäms i reglementet för statsrådet skall kanslichefen

1) svara för den allmänna utvecklingen av förvaltningsområdet samt ministeriets verksamhet, organisation och personalpolitik,

2) leda beredningen av förvaltningsområdets verksamhets- och ekonomiplan, budgetförslag och resultatmål samt följa upp hur de förverkligas,

3) samordna avdelningarnas verksamhet och verksamheten vid de fristående verksamhetsenheterna,

4) föra resultatdiskussioner med avdelningscheferna och direktörerna för de fristående verksamhetsenheterna,

5) svara för inledande och uppföljning av ministeriets viktiga och betydande projekt i samarbete med ministeriets avdelningar,

6) följa med verksamheten vid ämbetsverk, inrättningar och andra förvaltningsenheter inom förvaltningsområdet,

7) leda beredningen av ärenden som hänförs till samordningen av totalförsvaret och fungera som ordförande för säkerhets- och försvarskommittén, vilken bistår försvarsministeriet i denna uppgift,

8) behandla de ärenden som ministern ålägger kanslichefen för behandling.

8 §

Avdelningscheferna

Avdelningscheferna leder avdelningarnas verksamhet och svarar för att målen som uppställts för avdelningarna nås samt för samarbetet mellan den egna avdelningen och de andra avdelningarna.

Avdelningschefen avgör de ärenden som avdelningen beslutar om, om inte beslutanderätten genom denna arbetsordning delegeras till någon annan tjänsteman vid avdelningen.

Avdelningschefen skall följa upp och utvärdera utvecklingen inom avdelningens verksamhetsområde och göra behövliga framställningar.

Avdelningschefen håller ministern och kanslichefen underrättade om viktiga aktuella frågor inom avdelningens verksamhetsområde.

9 §

Gemensamma uppgifter och arbetsfördelning

Varje avdelning och fristående verksamhetsenhet svarar i fråga om sitt eget verksamhetsområde för

1) långsiktsplaneringen samt beredningen av verksamhets- och ekonomiplanen och budgetförslaget,

2) beredningen och uppföljningen av resultatstyrningen,

3) uppföljningen och utvärderingen av utvecklingen i omvärlden,

4) samarbetsnäten och det internationella samarbetet,

5) beredningen av fördrag och övriga internationella förpliktelser.

Föreskrifter om en närmare arbetsfördelning inom en avdelning och en fristående verksamhetsenhet ges i en av chefen för

avdelningen eller direktören för den fristående verksamhetsenheten i fråga fastställd intern föreskrift.

Den som hör till ministeriets personal är skyldig att vid behov utföra de övriga uppgifter som åläggs honom eller henne av ministern, kanslichefen eller chefen för den avdelning som saken gäller.

10 §

Försvarspolitiska avdelningen

Vid försvarspolitiska avdelningen finns enheten för nationell försvarspolitik och enheten för internationell försvarspolitik.

Vid avdelningen behandlas ärenden som gäller

1) utvärdering av utvecklingen i den säkerhets- och försvarspolitiska omvärlden samt samordning av uppföljningen,

2) utvecklande av försvarspolitiken och utarbetande av grunderna för försvarspolitiken,

3) de planeringsgrunder för det militära försvaret som skall ges försvarsmakten och utvecklande av dem,

4) utarbetande och samordning av grunderna för förvaltningsområdets långsiktspänning, verksamhets- och ekonomiplanering samt resultatstyrning,

5) fastställande och samordning av prestationskraven för det militära försvaret som en del av totalförsvaret,

6) den allmänna försvarsberedskapen,

7) grunderna för och styrningen av den allmänna värnplikten, den frivilliga militärtjänsten för kvinnor och det frivilliga försvaret,

8) militär krishantering och fredsbevarande verksamhet,

9) nedrustning och rustningskontroll.

11 §

Förvaltningspolitiska avdelningen

Vid förvaltningspolitiska avdelningen finns en utvecklingsenhet, en enhet för lagberedning och allmän förvaltning och en forskningsenhet.

Vid avdelningen behandlas ärenden som gäller

1) den förvaltningspolitiska utvecklingen,

2) helhetsutvecklingen av förvaltningsområdets verksamhet och organisation,

3) informationssamhället och dataadministrationen,

4) lagberedning samt nationellt ikraftsättande av fördrag och andra internationella förpliktelser,

5) den rättsliga styrningen av förvaltningsområdet,

6) lagenligheten i förvaltningsområdets beslut och åtgärder,

7) forskningssamarbete,

8) styrning och utvecklande av förvaltningsområdets forskningsverksamhet,

9) utarbetande av undersökningar och utvärderingar.

Till avdelningens forskningsenhet hör sekretariatet för planeringskommissionen för försvarsinformation, om vars uppgifter bestäms i förordningen om planeringskommissionen för försvarsinformation (1073/1975) och sekretariatet för försvarets vetenskapliga delegation, om vars uppgifter bestäms i statsrådets förordning om försvarets vetenskapliga delegation (107/2002).

12 §

Resurspolitiska avdelningen

Vid resurspolitiska avdelningen finns en personalenhet, en materielenhet, en ekonomienhet samt en samhälls- och miljöenhet.

Vid avdelningen behandlas ärenden som gäller

1) den resultatorienterade styrningen och finansiella planeringen av förvaltningsområdet samt utvecklandet av dem,

2) beredningen och verkställigheten av förvaltningsområdets budget,

3) verkställande av uppföljningen av ekonomin,

4) tjänste- och arbetskollektivavtalsverksamheten samt personal- och arbetsgivarpolitiken,

5) styrningen av personalresurserna och förvaltningsområdets övriga övergripande personalfrågor,

6) utvecklande av förmåner och ersättningar för de värnpliktiga, den fredsbevarande personalen och studerandena vid Försvarshögskolan,

7) förvaltningsområdets materielpolitik och projektstyrning samt försvarsmaterielsamarbetet,

8) övervakningen av exporten av försvarsmateriel,

9) handräckning och arbetshjälp,

10) utarbetande och styrning av samhälls- och miljöpolitiken,

11) fastighetsförvaltningen.

13 §

Förvaltningsenheten

Vid förvaltningsenheten behandlas ministeriets interna ärenden som gäller

1) stödtjänsterna för ministeriets ledning,

2) personaladministrationen och utvecklandet av personalens kunskande,

3) beredskaps- och säkerhetsplaneringen,

4) uppgifter som ankommer på försvarsministeriet som räkenskapsverk,

5) de allmänna arrangemangen för informationshanteringen,

6) ministeriets andra stödtjänster, om de inte hör till någon annan enhet enligt denna arbetsordning.

14 §

Informationsenheten

Enheten har till uppgift att

1) fastställa principerna för kommunikationsverksamheten på förvaltningsområdet,

2) sköta ministeriets externa och interna kommunikation,

3) ordna kommunikationstjänsterna för ministeriets högsta ledning,

4) upprätthålla och utveckla ministeriets elektroniska kommunikation.

Enheten samordnar också avdelningarnas och de fristående verksamhetsenheternas kommunikationsverksamhet och bistår dem i denna verksamhet.

15 §

Enheten för intern revision

Enheten har till uppgift att

1) granska funktionsdugligheten i förvalt-

ningsområdets lednings- och förvaltningssystem samt det sätt på vilket ministeriets styrning förverkligas på förvaltningsområdet,

2) bedöma och utveckla ändamålseligheten i förvaltningsområdets interna revision och interna övervakning i relation till de risker som hänför sig till funktionerna,

3) utföra uppgifter som särskilt bestäms av kanslichefen.

16 §

Sekretariatet för säkerhets- och försvarskommittén

Sekretariatet bereder ärenden som hör till säkerhets- och försvarskommittén och fungerar som sekretariat för statsrådets beredskapschefsmöte samt som ordförande för beredskapssekreterarmötet. Om kommitténs uppgifter bestäms i statsrådets förordning om säkerhets- och försvarskommittén (288/2003).

17 §

Ministerns specialmedarbetare

Ministerns specialmedarbetare är ministerns medhjälpare och utför endast de uppdrag som de har tilldelats av ministern, utan att vara föredragande vid ministeriet. Ministerns specialmedarbetare skall på begäran ges de uppgifter som de behöver för att utföra sina uppgifter. Specialmedarbetarna skall på motsvarande sätt ge tjänstemännen de uppgifter som dessa behöver när de sköter sina uppgifter.

Ministerns specialmedarbetare har rätt att delta i de möten som hålls av den i 4 § avsedda ledningsgruppen samt de i 5 § avsedda styrgrupperna.

4 kap.

Beredning av ärenden

18 §

Handläggning av ärenden

Ärenden beträffande vilka inte har föreskrivits eller bestämts att de hör till en

särskild avdelning eller fristående verksamhetsenhet behandlas vid den avdelning eller fristående verksamhetsenhet till vilken de på grund av sin natur närmast hör.

Om det är oklart vilken avdelning eller fristående verksamhetsenhet som skall behandla ett ärende, fattas avgörandet av kanslichefen, om inte ministern bestämmer om saken.

19 §

Samarbete vid beredningen av ärenden

Vid beredningen av ärenden skall avdelningarna, de fristående verksamhetsenheterna och tjänstemännen stå i kontakt med varandra genom förhandlingar, information om sina göromål och på andra lämpliga sätt.

20 §

Arbetsgrupper samt projektarbete

För ett visst uppgiftskomplex eller en viss uppgift kan ministern eller kanslichefen tills vidare eller för viss tid tillsätta ett projekt eller en arbetsgrupp och till ordförande för och medlemmar i projektet eller arbetsgruppen oberoende av den fastställda arbetsfördelningen förordna anställda vid ministeriet.

Vid ministeriet kan utan särskilt beslut om tillsättande bildas samarbetsteam som består av tjänstemän.

Om en tjänsteman vid ministeriet utses till representant i en arbetsgrupp som har tillsatts av ett annat ministerium, ett annat ämbetsverk eller en annan inrättning skall den förman som saken gäller underrättas om saken.

21 §

Samarbete

Om samarbete inom ministeriet bestäms i lagen om samarbete inom statens ämbetsverk och inrättningar (651/1988) och föreskrivs i samarbetsavtal som avses i lagens 15 §.

Tjänstemännen skall se till att gällande

lagstiftning och bestämmelser om samarbete iakttas vid beredningen av angelägenheterna.

22 §

Information till ministeriets ledning

Ministern och kanslichefen skall informeras om viktiga ärenden gällande förvaltningsområdet i god tid innan ärendena avgörs eller föredras.

Avdelningschefen eller direktören för en fristående verksamhetsenhet skall informeras om ärenden som föredras från avdelningen och den fristående verksamhetsenheten i god tid innan föredragningslistan delas ut eller ärendena föredras för ministern eller kanslichefen eller innan de behandlas i statsrådets eller riksdagens utskott.

23 §

Föredragningslistor

En redogörelse för ärenden som skall behandlas vid föredragning för republikens president, vid statsrådets allmänna sammanträde, i statsrådets finansutskott eller vid finansbehandling i finansministeriet skall vid behov ges ministern i god tid före föredragningen. Föredragningslistan får inte delas ut innan ministern har godkänt utkastet till den. I brådskande fall kan föredragningslistan dock delas ut med tillstånd av kanslichefen.

Vad som ovan föreskrivs om utdelningen av föredragningslistorna skall iakttas också när promemorior som innehåller försvarsministeriets ställningstaganden delas ut för behandling i ministerutskotten.

24 §

Hörande i riksdagen

När en tjänsteman vid ministeriet kallas till riksdagens utskott för att höras, skall han eller hon meddela kanslichefen och ministern om inbjudan och redogöra för ärendets behandling i utskottet.

5 kap.

Avgörande av ärenden

25 §

Beslutsfattande

I ministeriet avgörs ärendena på föredragning.

Föredragande för ärendena är de tjänstemän som avses i 35 § reglementet för statsrådet.

26 §

Ministerns beslutanderätt

Ministern avgör de ärenden om vilka beslut skall fattas vid ministeriet, om beslutanderätten inte har anförtrots ministeriets tjänstemän.

27 §

Tjänstemännens beslutanderätt

Kanslichefen, avdelningscheferna, direktörerna för de enheter som hör till en avdelning samt direktörerna för de fristående verksamhetsenheterna avgör enligt vad som bestäms nedan i detta kapitel andra än principiellt viktiga eller vittgående ärenden om vilka beslut skall fattas vid ministeriet.

28 §

Kanslichefens beslutanderätt

Kanslichefen avgör ärenden som gäller

1) verkställigheten av beslut som gäller verksamhets- och ekonomiplanen, budgeten och organisationen, samt resultatstyrningen och den resultatorienterade ledningen, om inte den avdelningschef eller den direktör för en fristående verksamhetsenhet som svarar för verksamhetsområdet i fråga skall fatta beslut i ärendet,

2) avgivande av utlåtande eller företagande av utredning eller framställning i frågor som inte gäller enbart en enda avdelnings eller fristående verksamhetsenhets verksamhetsområde,

3) sådana löner till tjänstemän som skall fastställas enligt 5 § 2 mom. 2 punkten lagen om statens tjänstekollektivavtal (664/1970),

4) ministeriets interna förvaltning och ordning, om frågan är betydande,

5) placeringen av ministeriets tjänster vid avdelningarna eller de fristående verksamhetsenheterna,

6) överföring av en person från en avdelning eller fristående verksamhetsenhet till en annan,

7) uppsägning av en tjänsteman med stöd av 27 § statstjänstemannalagen (750/1994),

8) utfärdande av skriftlig varning till ministeriets tjänstemän,

9) beviljande av bisysslotillstånd när det gäller en tjänsteman som har utnämnts av republikens president eller statsrådet,

10) utfärdande av reseförordnande för avdelningscheferna och för direktörerna för de fristående verksamhetsenheterna,

11) semesterplanerna för avdelningscheferna och direktörerna för de fristående verksamhetsenheterna.

29 §

Avdelningschefens beslutanderätt

Avdelningschefen avgör ärenden som gäller

1) avgivande av utlåtande eller företagande av utredning eller framställning till en annan myndighet i en fråga som gäller avdelningens verksamhetsområde,

2) placeringen av tjänster vid avdelningens enheter,

3) utfärdande av reseförordnande för direktören för en enhet vid avdelningen samt utfärdande av reseförordnande för avdelningens övriga personal när det är fråga om tjänsteresor utomlands,

4) semesterplanen för avdelningens personal.

30 §

Beslutanderätten när det gäller direktören för en fristående verksamhetsenhet och direktören för en enhet vid en avdelning

Direktören för en fristående verksamhets-

enhet och direktören för en enhet vid en avdelning avgör ärenden som gäller

1) avgivande av utlåtande eller företagande av utredning eller framställning till en annan myndighet i ett sådant ärende som hör till enhetens verksamhetsområde och vars betydelse är ringa,

2) utfärdande av reseförordnande för enhetens personal när det är fråga om tjänsteresor i hemlandet.

Direktören för en fristående verksamhetsenhet utfärdar dessutom reseförordnande för enhetens personal när det är fråga om tjänsteresor utomlands samt fastställer semesterplanen för personalen vid enheten.

31 §

Avdelningschefen för försvarspolitiska avdelningen

Avdelningschefen för försvarspolitiska avdelningen avgör utöver det som anges i 29 § ärenden som gäller

1) territorialövervakningen, dock inte frågor som gäller användningen av maktmedel,

2) den militära krishanteringen och den fredsbevarande verksamheten.

32 §

Avdelningschefen för resurspolitiska avdelningen

Avdelningschefen för resurspolitiska avdelningen avgör utöver det som anges i 29 § ärenden som gäller

1) verkställigheten av förvaltningsområdets budget,

2) fastigheter som är i förvaltningsområdets bruk,

3) försvarsmaktens handräckning och arbetshjälp.

33 §

Direktören för enheten för lagberedning och allmän förvaltning

Direktören för enheten för lagberedning och allmän förvaltning avgör utöver det som anges i 30 § ärenden som gäller frontveteranerna.

34 §

Direktören för personalenheten

Direktören för personalenheten avgör utöver det som anges i 30 § ärenden som gäller

1) försvarsförvaltningens avlöningsvillkor eller därmed jämförbara anställningsvillkor, om vilka ministeriet med stöd av lagstiftning eller tjänstekollektivavtal beslutar,

2) militärdräkter och uniformer och därtill hörande gradbeteckningar,

3) utfärdande av intyg över uppsägning och avslutande av tjänsteförhållande till försvarsmaktens tjänstemän, om den utnämmande myndigheten är republikens president utifrån statsrådets förslag till avgörande, statsrådet eller försvarsministeriet, samt till den av försvarsministeriet utnämnda direktören för försvarsförvaltningens byggverk.

35 §

Direktören för förvaltningsenheten

Direktören för förvaltningsenheten avgör utöver det som anges i 30 § ärenden som gäller

1) utnämning av en person till en tjänst för vilken löneklassen är högst A 21, eller anställning i motsvarande uppgift i arbetsförhållande,

2) utnämning till tjänsteman i tjänsteförhållande för viss tid när utnämningen till motsvarande tjänst görs av ministern samt anställning av en vikarie för en person som är anställd i arbetsförhållande,

3) beviljande av behovsprövad tjänstledighet när det gäller en tjänsteman som utnämns av ministern samt en tjänsteman vars löneklass är högst A 21, eller motsvarande befrielse när det gäller personal i arbetsavtalsförhållande,

4) utfärdande av intyg över uppsägning och avslutande av tjänsteförhållande till ministeriets tjänstemän samt utfärdande av motsvarande intyg till personal i arbetsavtalsförhållande,

5) beviljande av bisysslotillstånd när det gäller andra tjänstemän än sådana som har utnämnts av republikens president eller statsrådet,

6) ålderstillägg till ministeriets tjänstemän och tjänstgöringstillägg till personalen i arbetsavtalsförhållande samt semesterersättningar,

7) beviljande av sådan tjänstledighet som en tjänsteman är berättigad till med stöd av lag eller förordning eller tjänstekollektivavtal enligt lagen om statens tjänstekollektivavtal, samt beviljande av befrielse som motsvarar sådan tjänstledighet när det gäller motsvarande personal i arbetsavtalsförhållande,

8) skadestånd,

9) skötseln av de uppgifter som ministeriet i egenskap av räkenskapsverk har,

10) ministeriets avgörande i ärenden som avses i 14 och 28 § lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

6 kap.

Utnämningar, vikariat och tjänstledigheter

36 §

Utnämning till tjänsteförhållande för viss tid

Till tjänsteman i tjänsteförhållande för viss tid utnämns en person för högst ett år av försvarsministeriet och för en tid som varar över ett år av statsrådet, när republikens president eller statsrådets allmänna sammanträde utnämner till motsvarande tjänst.

Till andra tjänsteförhållanden för viss tid utnämner försvarsministeriet.

37 §

Ställföreträdare

Till ställföreträdare för kanslichefen, när denne är förhindrad att sköta sin tjänst, förordnar ministern chefen för en avdelning eller en annan tjänsteman som är utnämnd av republikens president eller statsrådets allmänna sammanträde.

Helsingfors den 19 juni 2003

Försvarsminister *Matti Vanhanen*

Till ställföreträdare för chefen för en avdelning förordnar avdelningschefen i fråga direktören för en enhet vid samma avdelning eller en annan tjänsteman vid samma avdelning som är utnämnd av republikens president eller statsrådets allmänna sammanträde. I fråga om ställföreträdaren för direktören för en enhet vid en avdelning samt för en fristående verksamhetsenhet föreskrivs i avdelningens eller den fristående verksamhetsenhetens interna föreskrifter.

38 §

Tjänstledighet

Tjänstledighet som en tjänsteman har rätt till med stöd av lag, förordning eller tjänstekollektivavtal beviljas av försvarsministeriet.

Annan tjänstledighet än sådan som avses i 1 mom. beviljas en tjänsteman som utnämnts av republikens president eller statsrådets allmänna sammanträde, för högst två år av försvarsministeriet och för längre tid än två år av statsrådets allmänna sammanträde samt en tjänsteman som utnämnts av försvarsministeriet, av försvarsministeriet.

7 kap.

Ikraftträdande

39 §

Ikraftträdande

Denna arbetsordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Genom denna arbetsordning upphävs försvarsministeriets arbetsordning av den 14 februari 2002 (115/2002) jämte ändringar.

Åtgärder som verkställigheten av arbetsordningen förutsätter får vidtas innan arbetsordningen träder i kraft.

Regeringsråd, som lagstiftningsdirektör Seppo Kipinoinen

Nr 586

**Finlands Banks meddelande
om referensränta och dröjsmålsränta**

Utfärdat i Helsingfors den 24 juni 2003

Finlands Bank meddelar med stöd av 12 a § räntelagen av den 20 augusti 1982 (633/1982), sådan den lyder i lag av den 3 maj 2002 (340/2002), att den referensränta som avses i 12 § räntelagen och som baseras på Europeiska centralbankens senaste huvud-

sakliga refinansieringstransaktion är 2,5 procent och den dröjsmålsränta som avses i 4 § 1 mom. är 9,5 procent per år i sex månader från och med den 1 juli till och med den 31 december 2003.

Helsingfors den 24 juni 2003

FINLANDS BANK

Matti Louekoski

Direktionens vice ordförande

Sinikka Salo

Direktionsmedlem

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 581—586, 2 ark